

ПРОГРАМА КЕТЕР

РОЗУМІННЯ ЗБІРОК ЮДАЇКИ
ТА ОПІКА НАД НИМИ
В УКРАЇНСЬКИХ МУЗЕЯХ

THE KETER PROGRAMME

UNDERSTANDING AND CARING
FOR JUDAICA COLLECTIONS
IN UKRAINIAN MUSEUMS



This book highlights collections from participating institutions in the Keter programme for museum staff, held at the Center for Urban History of East Central Europe in Lviv, Ukraine from January to September 2012.

This programme is an initiative of the Rothschild Foundation (Hanadiv) Europe. It is accredited by the Association of European Jewish Museums.

Keter Programme Staff

Felicitas Heimann-Jelinek, Director
Michaela Feurstein-Prasser, Director's Assistant
Vita Susak, Project Consultant
Mariana Kuzemska, Assistant
Dana Bairamov, Rothschild Foundation (Hanadiv) Europe

Translation: Mayhill C. Fowler, Pavlo Hrytsak
Editing: Vita Susak, Natalka Rymska
Graphic Design: Maria-Anna Friedl

Photo on cover: Torah Crown – Keter, Galicia, early 19th c.
The Jewish Museum London, C 2001.5.5, © Jewish Museum London

Printing company: Adolf Holzhausens Nachfolger, 1140 Wien

Printed in Austria

© 2012 Rothschild Foundation (Hanadiv) Europe
All rights reserved

Це видання висвітлює колекції тих установ, які брали участь у професійній навчальній програмі для музейних працівників – Кетер, що відбулася в Центрі міської історії у Львові (січень – вересень 2012 р.)

Ініціатором цієї програми є Європейська фундація Ротшильда (Ганадів). Програма акредитована Асоціацією європейських єврейських музеїв.

Персонал програми Кетер

Фелісітас Гайман-Єлінек, директор
Мікаела Фойрштайн-Прассер, помічник директора
Віта Сусак, консультант проекту
Мар'яна Куземська, помічник
Дана Байрамов, Європейська фундація Ротшильда (Ганадів)

Переклад: Мейгіл Фавлер, Павло Грицак
Редагування: Віта Сусак, Наталка Римська
Графічний дизайн: Марія-Анна Фрідл

Фото на обкладинці: Корона на Торі – Кетер, Галичина, початок XIX ст.
Єврейський музей, Лондон, C 2001.5.5, © Єврейський музей, Лондон

ПРОГРАМА КЕТЕР

РОЗУМІННЯ ЗБІРОК ЮДАЇКИ
ТА ОПІКА НАД НИМИ
В УКРАЇНСЬКИХ МУЗЕЯХ

THE KETER PROGRAMME

UNDERSTANDING AND CARING
FOR JUDAICA COLLECTIONS
IN UKRAINIAN MUSEUMS